Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dla tego oto Ja wysyłam do was proroków i mędrców i znawców Pisma i z nich zabijecie i ukrzyżujecie i z nich ubiczujecie w zgromadzeniach waszych i będziecie prześladowali z miasta do miasta |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego oto Ja posyłam do was proroków, mędrców i znawców Prawa;\* niektórych z nich zabijecie i ukrzyżujecie, innych ubiczujecie w waszych synagogach i będziecie ścigać\*\* od miasta do miasta;\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dla tego oto ja wysyłam do was proroków i mędrców i uczonych w piśmie. Z tych zabijecie i ukrzyżujecie, i z tych wybatożycie w synagogach waszych, i ścigać będziecie z miasta do miasta, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dla- tego oto Ja wysyłam do was proroków i mędrców i znawców Pisma i z nich zabijecie i ukrzyżujecie i z nich ubiczujecie w zgromadzeniach waszych i będziecie prześladowali z miasta do miasta |

1. 1) <x>140 36:151</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: przepędzać, prześladować. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 10:17</x>; <x>470 22:6</x>; <x>480 13:9</x>; <x>510 7:59</x>; <x>510 8:1</x>; <x>510 9:23-24</x>; <x>510 13:50-51</x>; <x>510 14:5-6</x>; <x>590 2:15</x> [↑](#footnote-ref-4)